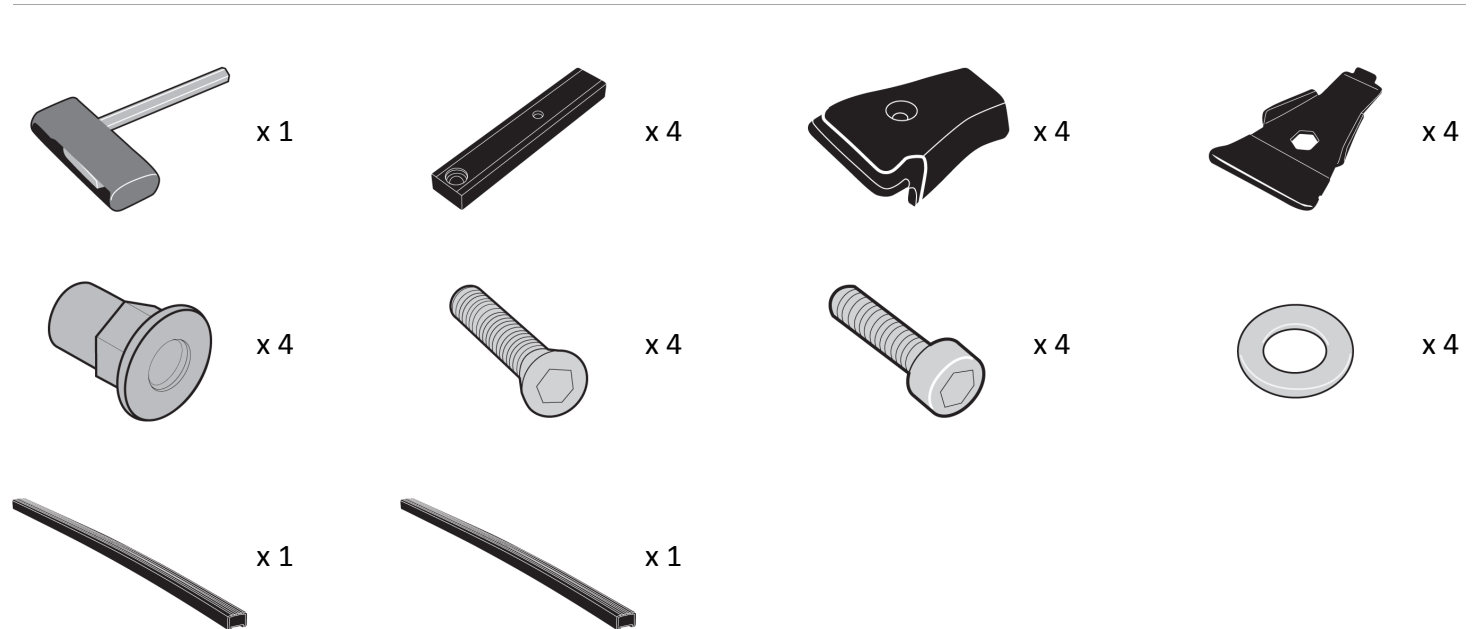
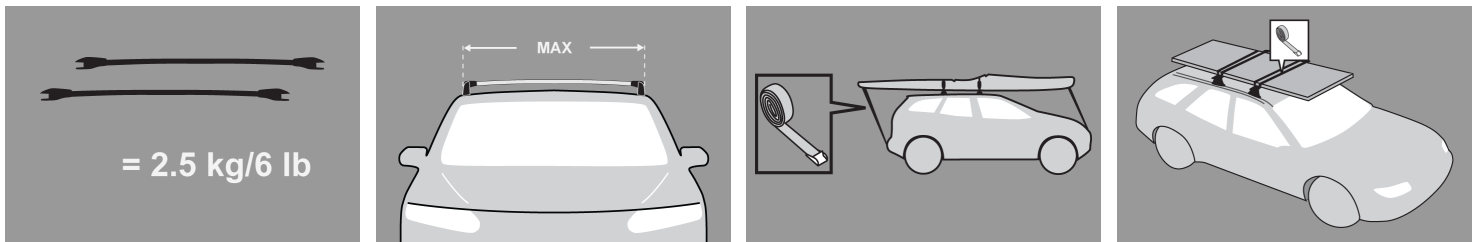


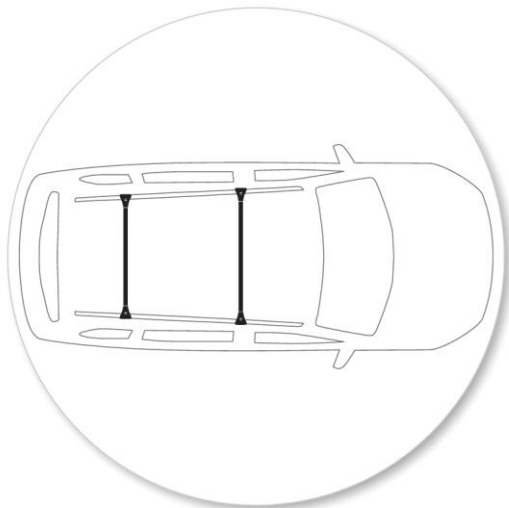
- D** Montageanleitung für Basisträgersystem
- ES** Instrucciones de montaje para el sistema de transporte.
- F** Instructions de montage pour Basic Carrier
- GB** Fitting Instructions for Basic Carrier
- NO** Monteringsanvisning for takstativ
- PT** Instruções de Montagem para sistema de transporte.
- RU** Установочные Инструкции для Поперечных Балок



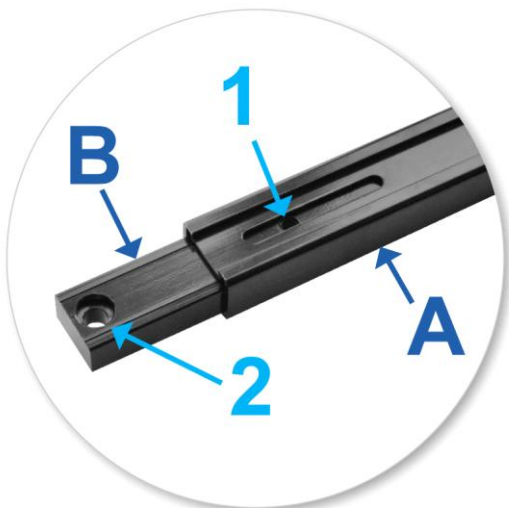
First Time Installation



- Remove parts from inside the package and check. Contact your dealer if any parts are missing or damaged.



- This product has two different bar lengths. The longer bar should be used on the front of the vehicle and the shorter bar used on the rear.



- Place crossbar (A) on a flat surface with the slots facing up.
- Insert crossbar extensions (B) into each end of the crossbar.
- The small hole on the crossbar extension should be inside the crossbar (1).
- The large counter-drilled hole should be facing up and outside the crossbar (2).



- Place washer (4) onto the cap screw (3).
- Put cap screw through crossbar slot (5) and into the crossbar extension.



- Repeat for all four positions.
- Attach cap screw with the Hex Key. Do not fully tighten.



- Place leg over crossbar end.



- Insert M8 screw up through leg and crossbar extension.
- Screw small end of M8 flange nut onto M8 screw approximately 3 turns.
- Repeat for all legs.

Fitment



- Use tape measure to ensure spacing is equal.
- Place crossbar on vehicle. Minimum recommended spacing between the bars is 700mm (27 1/2") (unless otherwise stated).



- Pull legs out evenly until both rubber gasket seal on roof rail.



- Repeat on other crossbar.
- Turn crossbar on it's side while holding the leg in position, then fully tighten capscrew with Hex Key. This locks crossbar length.



- Lift crossbar off the roof rails.
- Turn crossbars over and remove the M8 flange nuts from the leg
- Fit one clamp to each leg and assemble with the M8 screw and M8 flange nut. Do not tighten.
- Repeat for all legs.



- Place one end of the crossbar on the opposite rail then swing the leg assembly closest to you onto the rail into the original position.



- Hold clamp up under leg and tighten the M8 screw. **IMPORTANT:** only tighten to 4Nm (2.9 ft lb).
- Repeat for all legs.



- Check crossbar is securely attached to the vehicle.

CAUTION:
Recheck all fasteners immediately after a load is applied to the crossbars.
Regularly check screws are tight.

Maintenance

- Set crossbars a minimum distance of 700mm (27 1/2") apart where no other distance is specified in the fitting instructions. This is especially important when carrying long loads.
- Clean the car roof and surfaces of the product that will be in contact with the car roof.
- Follow the fitting instructions for fitting the product to your vehicle. Make sure all steps are carried out in order.
- Check unit is securely attached whenever you refit it to the vehicle. If the unit feels loose, refer to the fitting instructions and readjust.
- Some glass/panoramic roofs and radio antennae may not be able to be used when the product is fitted.
- Do not modify this product.
- Refer to the maximum permitted load capacity specified in the fitting instructions. Do not exceed the vehicle manufacturers roof load rating if it is lower than the maximum load capacity specified in the fitting instructions.
- Loads should not overhang the sides of the product and be evenly distributed with the lowest possible centre of gravity.
- Long loads should be secured with non-elastic straps to the front and rear of the vehicle.
- Objects with pointed ends (e.g. ski poles) should be carried with the pointed ends to the rear of the vehicle.
- Remove all loose or removable objects from the load prior to loading.
- Make sure all loads are securely fastened with non-elastic straps. Check regularly during longer journeys.

- A loaded roof rack system can alter the performance of your vehicle. Be especially aware of the effects of side winds, changing of direction, and braking performance. Avoid rapid acceleration and deceleration. Drive carefully.
- Note that the total height of the vehicle increases when upright loads are carried.
- Products should be locked during transport if they have locks fitted.
- Check and replace worn out or defective parts.
- Keep the product clean and maintained.
- Never drive into a car wash with the roof rack system fitted.
- Lubricate locks and adjusting screws at regular intervals.
- Remove the products from the vehicle when not in use. Make sure all loose parts are stored safely.

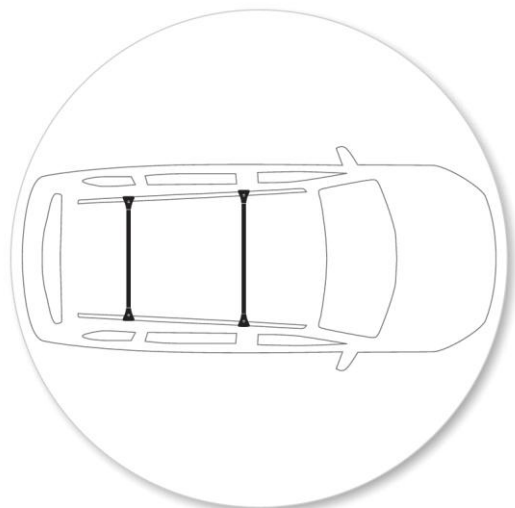
-
- Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy.
Beaverton, OR 97006-6056
USA

www.whispbar.com
www.whispbar.ca
www.whispbar.eu
www.whispbar.co.uk
www.whispbar.co.za

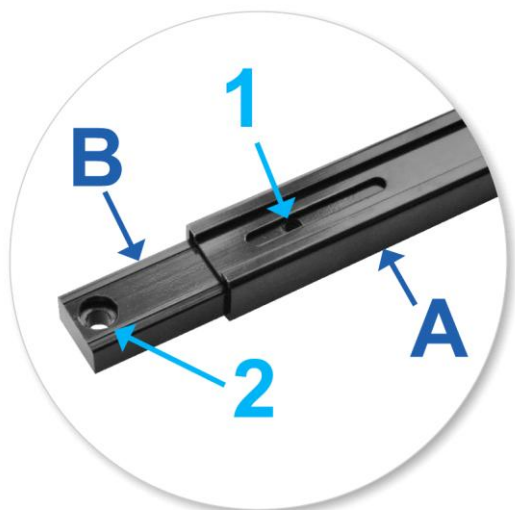
Première installation



- Retirer les pièces de contenu de l'emballage et vérifier. Contactez votre revendeur si certaines pièces sont manquantes ou endommagées.



- Ce produit a deux longueurs de barres différentes. La barre la plus longue doit être utilisée à l'avant du véhicule et la plus courte à l'arrière.



- Placer la barre transversale (A) sur une surface plane avec les fentes tournées vers le haut.
- Insérer les extensions de barre latérale (B) dans chaque extrémité de la barre transversale.
- Le petit orifice sur l'extension de la barre transversale doit être à l'intérieur de la barre transversale (1).
- Le grand orifice contre-percé doit être tourné vers le haut et à l'extérieur de la barre transversale (2).



- Placer la rondelle (4) sur la vis d'assemblage (3).
- Placer la vis d'assemblage à travers la fente de la barre transversale (5) et dans l'extension de la barre transversale.



- Répéter l'opération pour les quatre positions.
- Fixer la vis d'assemblage avec la clé hexagonale. Ne pas trop serrer.



- Placer le pied sur l'extrémité de la barre transversale.



- Insérer une vis M8 à travers le pied et l'extension de barre transversale.
- Visser la petite extrémité de l'écrou de bride M8 sur la vis M8 en effectuant environ 3 tours.
- Répéter l'opération pour tous les pieds.

Montage



- Utiliser un mètre ruban pour vérifier que l'intervalle est égal.
- Placer la barre transversale sur le véhicule. L'espace minimal recommandé entre les barres est de 700 mm (27 1/2") (sauf mention contraire).



- Tirer les pieds de manière égale jusqu'à ce que les deux joints en caoutchouc reposent sur le longeron de toit.



- Répéter l'opération sur l'autre barre latérale.
- Tourner la barre transversale sur le côté tout en maintenant le pied en place, puis serrer entièrement la vis d'assemblage avec la clé hexagonale. Cela verrouille la longueur de la barre transversale.



- Lever la barre transversale des barres de toit.
- Retourner les barres latérales et enlever les écrous de bride M8 du pied
- Installer une fixation sur chaque pied puis assembler avec la vis M8 et l'écrou de bride M8. Ne pas trop serrer.
- Répéter l'opération pour tous les pieds.



- Placer une extrémité de la barre transversale sur le rail opposé puis retourner l'ensemble de pied le plus proche de vous pour le remettre en position initiale.



- Tenir la fixation sous le pied puis serrer la vis M8. IMPORTANT : ne serrer qu'à 4 Nm (2.9 ft lb).
- Répéter l'opération pour tous les pieds.



- Vérifier que la barre transversale est solidement fixée au véhicule.

ATTENTION : Vérifier régulièrement que les vis sont bien serrées

Maintenance

- Placer les barres transversales à une distance minimale de 700 mm (27 1/2") lorsqu'aucune autre distance n'est indiquée dans les instructions de montage. Cela est particulièrement important pour le transport de charges longues.
- Nettoyer le toit de la voiture et les surfaces des produits qui seront en contact avec le toit de la voiture.
- Suivre les instructions de montage pour l'installation du produit sur votre véhicule. S'assurer que toutes les étapes sont réalisées dans l'ordre.
- Placer les barres transversales à une distance minimale de 700 mm lorsqu'aucune autre distance n'est indiquée dans les instructions de montage. Cela est particulièrement important pour le transport de charges longues.
- Certains toits en verre/panoramiques et autres antennes radio peuvent ne plus être utilisés dès lors que le produit est fixé.
- Ne pas modifier ce produit.
- Se référer à la capacité de charge maximale autorisée dans les instructions de montage. Ne pas dépasser les fabricants de véhicules toit des avis si elle est inférieure à la capacité de charge maximale spécifiée dans les instructions de montage
- Les charges ne doivent pas dépasser des côtés du produit et être également réparties avec le centre de gravité le plus bas possible.
- Les charges longues doivent être attachées avec des sangles non élastiques à l'avant et l'arrière du véhicule.
- Les objets à bouts pointus (skis) doivent être transportés avec les pointes tournées vers l'arrière du véhicule.
- Retirez tous les objets en vrac ou amovibles de la charge avant le chargement.

- S'assurer que toutes les charges sont solidement attachées avec des sangles non élastiques. Vérifier régulièrement pendant les longs trajets.
- Un système de galerie de toit chargé peut altérer les performances de votre véhicule. Soyez particulièrement conscients des effets de vents latéraux, le changement de direction, et du freinage. Évitez accélération et de décélération. Conduisez prudemment
- Noter que la hauteur totale du véhicule augmente lorsque les charges sont transportées en position verticale.
- Les produits doivent être verrouillés pendant le transport si ils sont équipés de serrures.
- Vérifier et remplacer les éléments usés ou défectueux
- Conserver le produit propre et en bon état.
- Ne jamais entrer dans un lave-auto avec le système de galerie de toit installé.
- Lubrifier les serrures et les vis de réglage à intervalles réguliers.
- Retirer le produit du véhicule lorsqu'il n'est pas utilisé. Veiller à ce que toutes les pièces détachées soient stockées en toute sécurité.

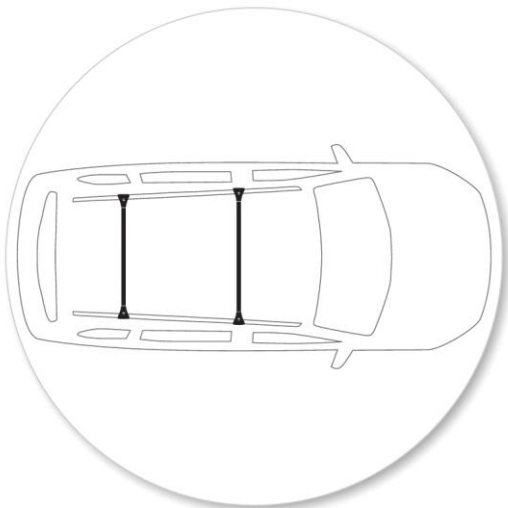
- Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy.
Beaverton, OR 97006-6056
USA

www.whispbar.fr
www.whispbar.ca/fr

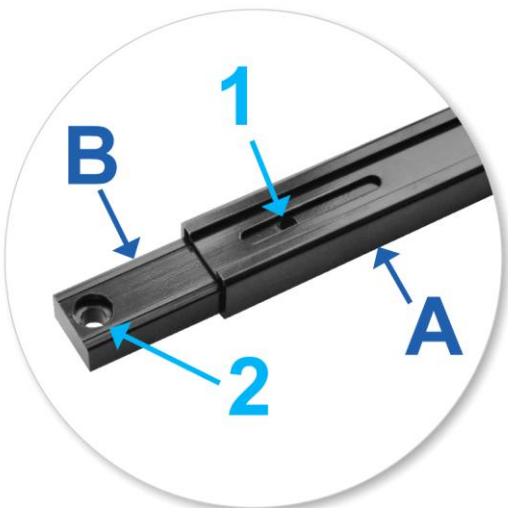
Erstinstallation



- Komponenten aus der Verpackung nehmen und überprüfen. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, sollten Teile fehlen oder beschädigt sein!



- Bitte beachten: dieser Schritt gilt nur für Typ A. Bei Typ B kann ein Querträger sowohl für die vordere, als auch für die hintere Position verwendet werden.



- Legen Sie den Querträger auf einen ebenen Untergrund mit den Öffnungen nach oben.
- Setzen Sie die Querträger Verlängerungen (B) in die Enden der Querträger.
- Das kleine Loch in der Querträger Verlängerung sollte in dem Querträger sein (1)
- Das große entgegengesetzt gebohrte Loch sollte nach oben zeigen und außen am Querträger sein. (2)



- Legen Sie die Unterlegscheibe (4) auf die Kopfschraube (3)
- Bringen Sie die Kopfschrauben durch den Querträgerschlitz(5) in die Querträger Verlängerung an.



- Dies an allen vier Punkten wiederholen.
- Befestigen Sie die Kopfschraube mit dem Innensechskantschlüssel. Nicht vollständig anziehen.



- Bringen Sie den Fuß über dem Ende des Querträgers an.



- Befestigen Sie die M 8 Schraube durch den Fuß und die Querträger Verlängerung.
- Schrauben Sie das schmale Ende der M8 Muttern auf die M8 Schraube. (ca. 3 Umdrehungen)
- Montage bei allen Beinen wiederholen.

Befestigung



- Verwenden Sie ein Maßband um sicher zustellen, dass der Abstand gleich ist.
- Setzen Sie den Querträger auf das Fahrzeug. Der empfohlene Mindestabstand zwischen den Trägern beträgt 700 mm (sofern nicht anders angegeben).



- Ziehen Sie gleichmäßig beide Füße aus, bis beide Gummidichtungen mit der Dachreling abschließen.



- Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt an dem anderen Querträger.
- Legen Sie den Querträger auf die Seite, während Sie den Fuß in der Position halten. Ziehen Sie dann die Kopfschrauben mit dem Innensechskantschlüssel fest. Dies arretiert den Querträger in der Länge.



- Heben Sie den Querträger auf das Fahrzeugdach.
- Drehen Sie die Querträger und entfernen Sie die M8 Muttern von den Füßen.
- Bringen Sie eine Klammer an jedem Fuß an und montieren sie diese mit der M8 Schraube und der M8 Mutter. Nicht festziehen.
- Montage bei allen Beinen wiederholen.



- Platzieren Sie ein Ende des Querträgers auf der gegenüber liegenden Reling und dann drehen Sie den Fuß so dicht wie möglich an der Reling in die Ausgangsposition.



- Halten Sie die Klammer unter den Fuß und befestigen die M8 Schraube. **WICHTIG: Max. 4Nm anziehen!**
- Montage bei allen Beinen wiederholen.



- Überprüfen ob die Querträger sicher am Fahrzeug befestigt sind.

ACHTUNG! Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen!

Sicherheitshinweise & Tipps

- Wenn in der Anleitung nicht anders angegeben, Querträger im Abstand von min. 700 mm montieren. Dies ist besonders für lange Belastungen wichtig!
- Dach sowie alle Trägerflächen, die mit dem Dach Kontakt haben reinigen.
- Träger anhand der Montageanleitung montieren. Alle Schritte unbedingt in der richtigen Reihenfolge ausführen!
- Bei jeder neuen Montage am Fahrzeug prüfen, ob der Träger korrekt sitzt. Im Zweifelsfall bitte in der Montageanleitung nachschauen und nachziehen!
- Aufgrund der niedrigen Bauhöhen lassen sich evtl. manche Schiebedächer und Radioantennen nicht mehr benutzen.
- Dachträger nicht eigenmächtig modifizieren!
- Max. zulässige Zuladung in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs beachten! Sollte die max. zulässige Dachlast des Fahrzeugs gem. Herstellerangaben niedriger sein, darf diese auf keinen Fall überschritten werden!
- Lasten sollten seitlich nicht überstehen und gleichmäßig auf dem Träger verteilt sein; der Masseschwerpunkt sollte so niedrig wie möglich liegen.
- Lange Lasten sollten mit nichtelastischen Gurten an Front und Heck des Fahrzeugs gesichert werden.
- Gegenstände mit spitzen Enden (Ski) sollten mit den Spitzen nach hinten transportiert werden.
- Bei Lasten mit losen oder abnehmbaren Teilen diese vor dem Beladen entfernen.
- Sicherstellen, dass alle Lasten ausreichend mit nichtelastischen Gurten gesichert sind. Während längerer Fahrten regelmäßig überprüfen!

- Dachlasten verändern das Fahr- und Bremsverhalten Ihres Fahrzeugs! Vorsicht bei Seitenwind, Richtungswechseln, Bremsmanövern! Kein schnelles Beschleunigen und Abbremsen!
- Vorsicht! Dachlasten erhöhen die Gesamthöhe des Fahrzeugs!
- Dachträger während der Reise verschließen.
- Komponenten regelmäßig überprüfen und defekte oder verschlissene Teile gegen Originalteile ersetzen.
- Träger stets sauber halten (nicht ölen oder fetten)!
- Mit montierten Dachträgern nicht in Waschanlagen einfahren.
- Schlösser und Stellschrauben regelmäßig schmieren.
- Dachgepäckträger bei Nichtgebrauch abmontieren. Alle losen Teile sicher aufbewahren!

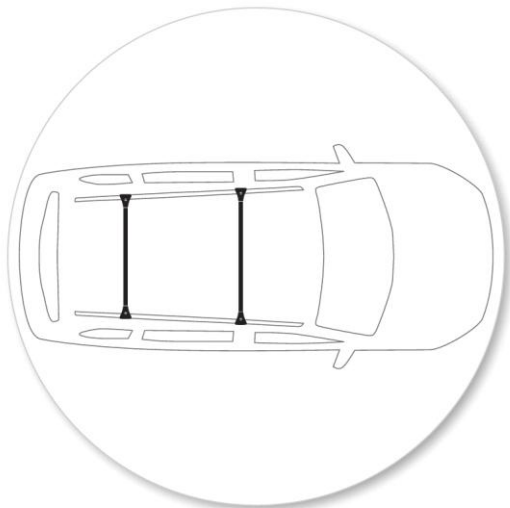
-
- Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy.
Beaverton, OR 97006-6056
USA

www.whispbar.de

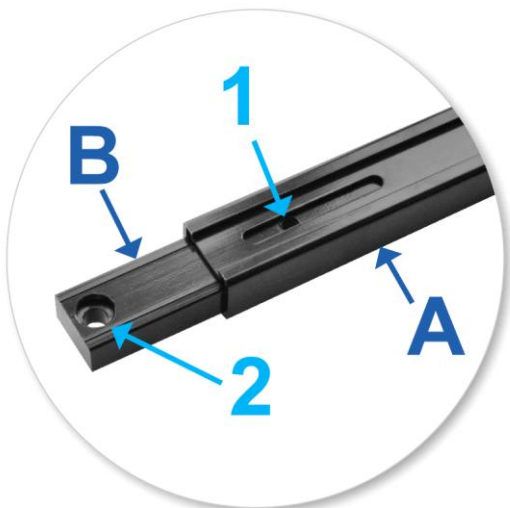
Montering første gang



- Pakk ut delene og kontroller innholdet. Kontakt din forhandler hvis deler mangler eller er skadet.



- Dette produktet har to forskjellige lengder på stengene. Den lengste stangen skal brukes foran på bilen mens den kortere versjonen skal brukes bak.



- Plasser stativet (A) på en flat overflate med sporene pekende oppover.
- Før stativforlengerne (B) inn i hver ende på stativet.
- Det lille hullet på forlengeren skal være på insiden av stangen. (1).
- Det største hullet i takstativforlengeren skal vende oppover (2).



- Plasser sprengskiven (4) på unbrakoskruen (3).
- Før unbrakoskruen gjennom hullet (5) i stativet og inn i forlengelsen.



- Repeter for alle ender.
- Fest unbrakoskrue med Unbrakonøkkelen. Skru ikke helt fast.



- Plasser fot over enden på stangen.



- Før M8 skruen inn gjennom fot og forlenger.
- Skru den minste enden av M8 flensmutter innpå M8 skruen cirka 3 runder.
- Repeter for alle føtter.

Montering



- Bruk målebånd for å forsikre at avstand er lik.
- Plasser stengene på bilen. Minimum anbefalt avstand er 700mm (om ikke annet er oppgitt).



- Dra ut føttene like mye til begge gummipakningene sitter tett på rail.



- Gjenta på neste stang
- Vend X-bar stativet over på siden mens du holder foten i riktig posisjon. Skru så til unbracoskruen med unbraconøkkelen. Dette låser lengden på stativet.



- Løft stengene av rail.
- Vend stengene og fjern M8 flensmutter fra foten
- Fest en klemme til hvert ben og monter med M8 skruer og M8 flensmutter. Skru ikke fast.
- Repeter for alle føtter.



- Plasser den ene enden av stangen på motsatt rail og sving foten nærmest deg inn på rail til opprinnelig posisjon.



- Hold klemmen opp under rail og stram til med M8 skruen. VIKTIG: ikke stram hardere enn 4Nm.
- Repeter for alle føtter.



- Forsikre om at takstativet er sikkert festet til bilen.

Advarsel: undersøk regelmessig at skruer er festet og strammet korrekt.

Vedlikehold

- Avstanden mellom stengene skal være minimum 700 mm hvis noe annet ikke er spesifisert i bruksanvisningen. Dette er spesielt viktig der det skal transporteres lange gjenstander.
- Rengjør grundig taket og alle overflater på produktet som kommer i kontakt med taket på bilen.
- Følg bruksanvisningen når du monterer produktet på bilen. Sørg for at trinn følges i rett rekkefølge.
- Kontroller at takstativet er sikkert festet hver gang du monterer det på bilen. Hvis stativet føles løst bør bruksanvisningen følges og etterjuster.
- Enkelte soltak og antenner kan ikke være i bruk når takstativ er montert.
- Ikke modifier dette produktet.
- Se maksimalt tillatte lastekapasitet i bruksanvisningen. Man skal likevel aldri gå over anbefalt totalvekt for bilens tak.
- Last skal ikke henge utover siden på takstativet og alltid være jevnt plassert med tyngdepunkt så lavt som mulig.
- Lange gjenstander bør alltd festes med elastiske stropper både foran og bak på bilen.
- Gjenstander med spiss ende bør alltid fraktes med den spisse enden bakover.
- Fjern alle løse gjenstander fra lasten før den festes på taket.
- Forsikre deg om at all last er festet med ikke elastiske stropper og kontroller regelmessig under lange turer.
- Last på taket kan endre kjøregenskapene på bilen. Det er viktig å være oppmerksom på sidevind, unnamanøvre og bremseegenskaper. Kjør forsiktig.
- Vær oppmerksom på at høyden på bilen ofte øker betraktelig med last på taket.

- Produkter bør løses under transport hvis mulig.
 - Kontroller og bytt ut slitte eller defekte deler.
 - Hold produktet rent og vedlikeholdt.
 - Kjør aldri inn i en bilvaskemaskin med takstativet på.
 - Smør låsene og juster skruer hvis nødvendig med jevne intervaller.
 - Demonter produktet hvis det ikke er bruk. Sørg for å lagre alle løse deler forsvarlig.
-

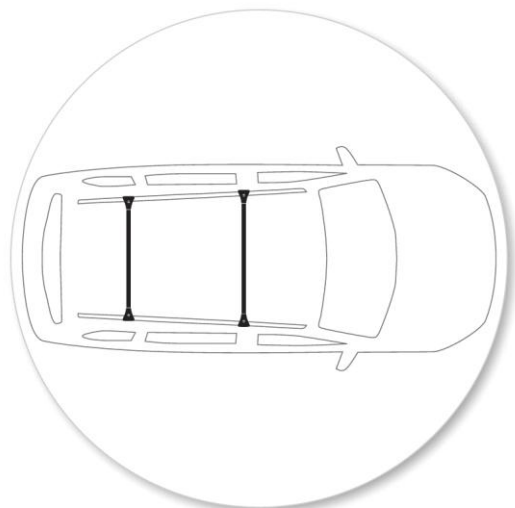
- Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy.
Beaverton, OR 97006-6056
USA

www.whispbar.no

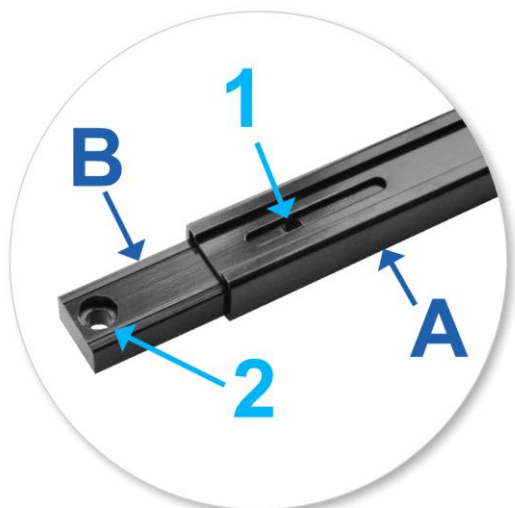
Primeira instalação



- Retire as peças da embalagem e confirme o conteúdo. Contacte a sua loja no caso de faltarem peças ou na eventualidade de estarem danificadas.



- Este produto contém 2 barras de diferentes comprimentos. A barra maior deve ser utilizada na frente e a barra mais pequena na traseira do veículo.



- Coloque a barra de tejadilho (A) sobre uma superfície plana e com as ranhuras viradas para cima.
- Insira as extensões (B) da barra em cada extremo da barra.
- O orifício pequeno na extensão da barra deve estar no interior da barra (1).
- O grande orifício perfurado deve estar voltado para cima e para fora da barra de tejadilho (2).



- Coloque a anilha (4) no parafuso (3).
- Passe o parafuso através da ranhura da barra (5) até que chegue à extensão da barra.



- Repita operação para os quatro pontos de fixação do veículo.
- Fixe o parafuso com a chave Allen. Não aperte tudo.



- Coloque o pé sobre o extremo da barra.



- Insira o parafuso M8 até acima passando pelo pé e pela extensão da barra.
- Ajuste o extremo pequeno da porca M8 no parafuso M8, rodando 3 voltas aproximadamente.
- Repita operação para todos os pés das barras.

Montagem



- Utilize uma fita métrica para salvaguardar de que o espaço é igual.
- Coloque a barra de tejadilho. A Distância mínima recomendada entre as barras é de 700mm (salvo indicação em contrário).



- Puxe para fora os pés da barra até que a guarnição de borracha assente totalmente na barra longitudinal.



- Repita operação para a outra barra de tejadilho.
- Rode a barra sobre a sua lateral enquanto mantém o pé da barra em posição, depois aperte totalmente o parafuso com a chave Allen. Desta forma ajusta a largura da barra.



- Levante as barras de tejadilho das barras longitudinais do veículo.
- Rode as barras de tejadilho e retire as porcas M8 do pé da barra.
- Coloque o gancho em cada pé e aperte com o parafuso M8 e a porca M8. Não aperte tudo.
- Repita operação para todos os pés das barras.



- Coloque um dos extremos da barra de tejadilho na barra longitudinal oposta e rode o pé mais próximo de si até que encaixe na barra longitudinal até à posição inicial.



- Segure o gancho por debaixo do pé da barra e aperte o parafuso M8. **IMPORTANTE:** Aperte a 4Nm.
- Repita operação para todos os pés das barras.



- Certifique-se que a barra de tejadilho está fixa ao veículo de forma segura.

ATENÇÃO: Verifique regularmente se os parafusos estão apertados.

Manutenção

- Coloque as barras de tejadilho a uma distância mínima de 700mm, quando não é especificada outra distância nas Instruções de Montagem. Especialmente importante ao transportar cargas longas.
- Limpe o tejadilho do carro e as superfícies do produto que estarão em contacto com o tejadilho.
- Siga as Instruções de Montagem para a colocação do produto no seu veículo. Certifique-se que todos os passos são seguidos correctamente.
- Sempre que voltar a colocar as barras no seu veículo, confirme se o conjunto formado pelas barras e respectivos pés continua montado de forma segura. Se perceber que tem folgas, consulte novamente as Instruções de Montagem e reajuste.
- Certos tectos de abrir e antenas de rádio não poderão ser utilizados aquando da colocação das barras de tejadilho.
- Não tente modificar este produto.
- Considere sempre a capacidade máxima de carga especificada nas Instruções de Montagem. Não exceda a capacidade de carga comunicada pelo fabricante do veículo quando esta é inferior à capacidade de carga especificada nas Instruções de Montagem.
- A carga não deve ultrapassar a extremidade lateral das barras. Deve também ser distribuída de forma uniforme e com o menor centro de gravidade possível.
- As cargas longas deverão ser seguras com cintas não elásticas na frente e na traseira do veículo.
- Objectos pontiagudos (ex. Skis) deverão ser transportados com a extremidade pontiaguda em direcção à traseira do automóvel.
- Retire todos os objectos soltos ou passíveis de se soltarem antes de iniciar o transporte.

- Certifique-se que toda a carga está presa de forma segura com cintas não elásticas. Verifique regularmente durante viagens longas.
- Transportar carga no tejadilho do veículo pode alterar o comportamento do mesmo. Tenha especial atenção para o efeito dos ventos laterais, mudanças de direcção e situações de travagem. Evite acelerações e desacelerações rápidas. Conduza com precaução.
- Note que a altura total do veículo aumenta quando são transportadas cargas verticais.
- Os acessórios devem estar trancados durante o transporte sempre que tiverem dispositivos anti-roubo.
- Verifique e substitua as peças desgastadas ou com defeito.
- Mantenha o produto limpo e com manutenção regular.
- Não lavar o carro em sistemas de lavagem automática com as barras de tejadilho montadas.
- Lubrifique os anti-roubos e os parafusos de ajuste periodicamente.
- Retire as barras de tejadilho do seu veículo quando não as utilizar. Salvaguarde que guarda todas as peças em local seguro.

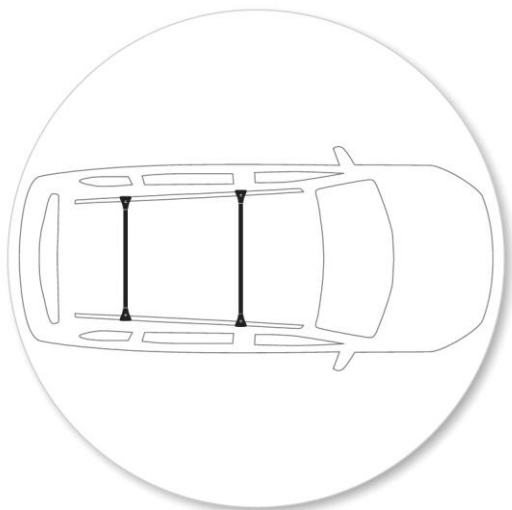
- Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy.
Beaverton, OR 97006-6056
E.U.A

www.whispbar.pt
www.whispbar.br

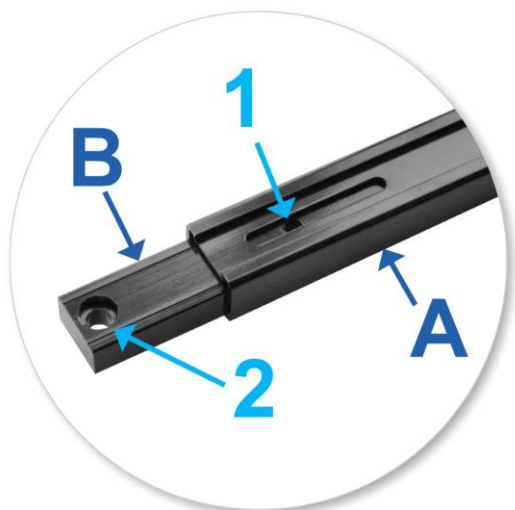
Первая Установка



- Распакуйте установочный комплект и проверьте наличие всех компонентов. В случае отсутствия или повреждения каких либо компонентов обратитесь к вашему представителю Prorack



- Примечание: Данный пункт относится только к Потайной Балке. При установке Сквозной Балки любая из перекладин может быть установлена спереди или сзади.



- Положите поперечную дугу (A) на ровную поверхность прорезями вверх.
- Вставьте раздвижные элементы (B) в каждый из концов поперечной дуги.
- Небольшое отверстие в раздвижном элементе должно быть видно в прорези поперечной дуги (1).
- Крупное отверстие должно смотреть большим диаметром вверх и оставаться за пределами дуги (2).



- Наденьте шайбу (4) на колпачковый винт (3).
- Проденьте винт сквозь отверстие в поперечной дуге (5) и в отверстие в раздвижном элементе.



- Повторите на всех четырёх установочных местах
- Закрутите с помощью торцевого ключа, но полностью не затягивайте.



- Поместите упор на конец поперечной дуги.



- Проденьте шуруп М8 через отверстия в основании и раздвижном элементе.
- Наденьте гайку с фланцем М8 на шуруп М8, сделайте 3 оборота.
- Повторите на всех упорах.

Установка



- Используйте рулетку, чтобы отмерить равные отрезки.
- Установите багажник на автомобиль. Рекомендуемый промежуток между поперечными балками 700мм.



- Равномерно раздвиньте упоры, так чтобы обе резиновые прокладки плотно встали на рейлинг.



- Повторите действия для другой поперечной дуги.
- Положите поперечную дугу на бок, удерживая упор в нужном положении, и полностью затяните колпачковые шурупы с помощью торцевой отвертки. Это поможет зафиксировать длину поперечной дуги.



- Поднимите поперечную дугу с рейлинга.
- Переверните поперечную дугу нижней стороной вверх и удалите гайки с фланцем М8 из упора
- Прикрепите скобу к каждому упору и зафиксируйте с помощью шурупа и гайки с фланцем на М8. Не затягивайте.
- Повторите на всех упорах.



- Поместите один конец поперечной дуги на противоположный от вас рейлинг и перекиньте упор на ближайший рейлинг в исходное положение.



- Удерживая скобу под упором, затяните шуруп М8ВАЖНО: не затягивайте больше, чем на 4мм.
- Повторите на всех упорах.



- Проверьте, что багажник надежно установлен на автомобиле

**ВНИМАНИЕ! Регулярно проверяйте тугость
ВИНТОВ**

Эксплуатация

- Установите поперечные балки с минимальным промежутком 700мм (27 1/2") если в инструкциях не указаны специальные размеры для вашего автомобиля. Это поможет вам при перевозке длинных грузов.
- Крыша автомобиля, а также все компоненты набора которые будут с ней соприкоснутся должны быть чистыми
- Следуйте инструкции при установке продукции на ваш автомобиль.
- Если переустановив багажник вы считаете что он плохо прикреплен то обратитесь к инструкциям по установке и переустановите багажник заново.
- При установке данного изделия возможно Вы не сможете использовать некоторые виды стеклянных/панорамных крыш и радиоантенн.
- Не модифицируйте данный продукт!
- Максимальная допустимая нагрузка на ваш багажник обозначена в инструкциях установочного набора. Если производитель вашего автомобиля допускает меньшую нагрузку на крышу то следуйте ей.
- Перевозимые грузы не должны выступать по сторонам багажника и должны быть равномерно распределены по поперечным балкам. Постарайтесь расположить центр тяжести груза как можно ниже.
- Длинные грузы должны быть закреплены неэластичными верёвками спереди и сзади автомобиля
- Остроконечные предметы (например лыжи) должны перевозиться с острыми концами направленными назад.

- Снимите все плохо закреплённые предметы с вещей которые вы собираетесь везти перед тем как погрузите их на багажник.
- Все перевозимые предметы должны быть крепко закреплены на багажнике неэластичными верёвками. Регулярно проверяйте тугость верёвок во время длинных поездок.
- Багажник с нагрузкой может повлиять на характеристики вашего автомобиля. Старайтесь вести ваш автомобиль аккуратно, не превышая скорость и избегая резких разгонов, торможений и поворотов.
- Помните что багажник с грузом влияет на высоту вашего автомобиля.
- Всё оборудование с установленными на нём замками должно быть закрыто во время поездки.
- Если вы заметили что какие либо из компонентов повреждены или изношены, замените их как можно скорее.
- Старайтесь сохранять ваш багажник в чистом и ухоженном состоянии так как это увеличит срок службы продукта.
- Никогда не заезжайте в автоматическую автомойку с установленным багажником.
- Регулярно смазывайте замки и регулировочные винты.
- Снимите багажник с автомобиля когда вы его не используете. Храните все компоненты в безопасном месте.

- Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy.
Beaverton, OR 97006-6056
USA

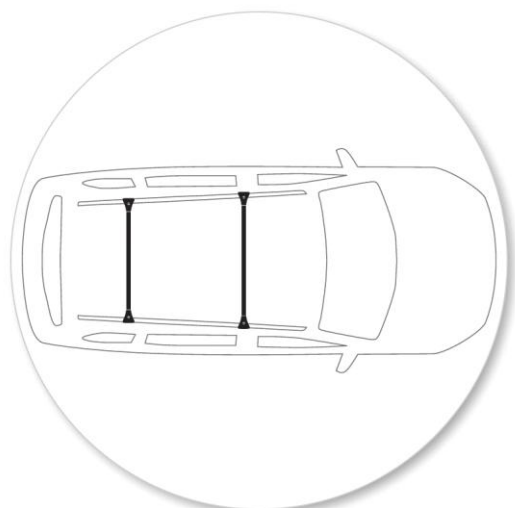
www.whispbar.ru

www.whispbar.com.ua

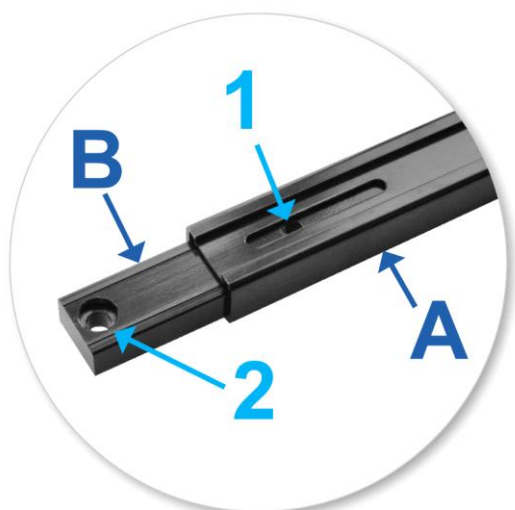
Primera instalación



- Retire las piezas del embalaje y confirme su contenido. Póngase en contacto con su vendedor en el caso de que falten piezas o éstas estén dañadas.



- Nota: Este paso es solo aplicable para las Barras Cerradas. Para las Barras Abiertas, cualquiera de las dos puede utilizarse en la delantera o en la trasera.



- Coloque la barra transversal (A) sobre una superficie plana con las ranuras mirando hacia arriba.
- Inserte las extensiones (B) de la barra transversal en cada extremo de la barra transversal.
- El orificio pequeño en la extensión de la barra transversal debe estar en el interior de la barra transversal (1).
- El orificio grande perforado en sentido contrario debe estar mirando hacia arriba y fuera de la barra transversal (2).



- Coloque la arandela (4) sobre el tornillo de casquete (3).
- Pase el tornillo de casquete a través de la ranura de la barra transversal (5) hasta que llegue a la extensión de la barra transversal.



- Repita para todas las cuatro posiciones.
- Fije el tornillo de casquete con la llave Allen. No apriete del todo.



- Coloque el pie sobre el extremo de la barra transversal.



- Inserte el tornillo M8 hacia arriba pasando por el pie y la extensión de la barra transversal.
- Ajuste el extremo pequeño de la tuerca tapón M8 en el tornillo M8, girando 3 vueltas aproximadamente.
- Repita para todos los pies de barra.

Montaje



- Utilice la cinta métrica para asegurarse de que el espacio es igual.
- Ponga la barra en el vehículo. La distancia mínima recomendada entre barras es de 700mm (27 1/2").



- Tire de los pies uniformemente hasta que ambas juntas de caucho se asienten en el raíl del techo.



- Repita en la otra barra transversal.
- Gire la barra transversal sobre su lateral mientras mantiene el pie en posición, luego apriete totalmente el tornillo de casquete con la llave Allen. De este modo se fija la longitud de la barra transversal.



- Levante la barra transversal de las barras de techo.
- Gire las barras transversales por encima y retire las tuercas tapón M8 del pie
- Coloque una abrazadera en cada pie y sujete con el tornillo M8 y la tuerca tapón M8. No apriete del todo.
- Repita para todos los pies de barra.



- Coloque un extremo de la barra transversal en rail opuesto y gire el montaje del pie más próximo a usted sobre el rail hasta la posición inicial.



- Sujete la abrazadera por debajo del pie y apriete el tornillo M8. **IMPORTANTE:** apriete sólo a 4 Nm (2.9 ft lb).
- Repita para todos los pies de barra.



- Asegúrese de que la barra esté fijada al vehículo de forma segura.

ATENCIÓN: Verifique regularmente si los tornillos están apretados.

Mantenimiento

- Ponga las barras de techo a una distancia mínima de 600mm (27 1/2") cuando no se especifique otra distancia en las instrucciones de montaje. Esto es especialmente importante al transportar cargas largas.
- Limpie el techo del vehículo y las superficies del producto que estarán en contacto con el techo.
- Siga las instrucciones de montaje para la instalación del producto en su vehículo. Asegúrese de que todos los pasos se siguen correctamente.
- Siempre que vuelva a montar las barras en su vehículo, confirme que el conjunto formado por las barras y sus pies sigue montado de forma segura. Si parecer estar suelto, consulte nuevamente las instrucciones de montaje y reajuste.
- Algunos techos solares y antenas no podrán utilizarse cuando se instalen las barras de techo.
- No intente modificar este producto.
- Considere siempre la capacidad máxima de carga especificada en instrucciones de montaje. No exceda la capacidad de carga comunicada por el fabricante del vehículo cuando esta sea inferior a la especificada en instrucciones de montaje.
- La carga no deberá repasar la extremidad lateral de las barras. Deberá ser distribuida uniformemente y con el menor centro de gravedad posible.
- Las cargas largas deberán estar aseguradas con cintas no elásticas en la delantera y trasera del vehículo.
- Objetos puntiagudos (ej. esquís) deberán transportarse con la extremidad puntiaguda direccionada hacia a la trasera del vehículo.

- Retire todos los objetos sueltos o que puedan soltarse, antes de iniciar el transporte.
- Asegúrese de que toda la carga esté sujeta de forma segura con cintas no elásticas. Verifique regularmente en viajes largos.
- Transportar carga en el techo del vehículo cambia el comportamiento del mismo. Especial atención al efecto de viento cruzado, cambios de dirección y situaciones de frenado. Evite las aceleraciones y desaceleraciones rápidas. Conduzca con precaución.
- Tenga en cuenta que la altura total del vehículo se incrementa cuando se llevan cargas verticales.
- Los accesorios deben estar cerrados en el transporte siempre que tengan cerraduras.
- Verifique y reemplace las piezas desgastadas o defectuosas.
- Mantenga el producto limpio y con mantenimiento regular.
- No lave el coche en sistemas de lavado automático con las barras de techo montadas.
- Lubricar las cerraduras y tornillos de ajuste de forma periódica.
- Retire las barras de techo de su vehículo cuando no las utilice. Asegúrese de que mantiene todas las piezas en lugar seguro.

- Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy.
Beaverton, OR 97006-6056
USA

www.whispbar.es

ENGLISH

Technical Assistance or Replacement Parts: Contact your dealer or visit: www.whispbar.com or call (888) 925-4621 Monday through Friday, 7:00am to 5:00pm, PST

LIMITED LIFETIME WARRANTY

This limited lifetime warranty covers all Whispbar-brand products* and rack components manufactured by Yakima Products, Inc. (Yakima), and is effective for as long as the original retail purchaser owns the product. This warranty terminates when the original retail purchaser sells or otherwise transfers the product to any other person. Subject to Yakima's inspection of the product, Yakima will remedy defects in materials and/or workmanship by repairing or replacing, at Yakima's option, the defective product without charge for parts or labor, subject to the limitations and exclusions described in this warranty. Yakima may elect, at its option, not to repair or replace a defective product, in which case Yakima will issue to the original retail purchaser, at Yakima's option, either a refund equal to the purchase price paid for the product, or a credit to be used toward the purchase of new Whispbar products or rack components. This warranty does not cover problems caused by normal wear and tear (including, but not limited to, scratches, dents, or aesthetic oxidation of surfaces), accidents, unlawful vehicle operation, or modifications or repairs not performed or authorized by Yakima. In addition, this warranty does not cover problems resulting from conditions beyond Yakima's control including, but not limited to, theft, misuse, overloading, or failure to assemble, mount or use the product in accordance with Yakima's written instructions or guidelines included with the product or made available to the original retail purchaser. If a product is believed to be defective, the original retail purchaser should contact the Whispbar dealer from whom it purchased the product, who will give the original retail purchaser instructions on how to proceed. If the original retail purchaser is unable to contact the Whispbar dealer, or the dealer is not able to remedy the defect, the original retail purchaser should contact Yakima by e-mail at: yakwarranty@yakima.com, or phone 888.925.4621 for shipping instructions. Upon contacting Yakima directly, a Yakima technician will provide the original retail purchaser with appropriate instructions for returning the product to Yakima. The original retail purchaser will be responsible for the cost of mailing the product to Yakima. In order to receive any remedy under this warranty (either from a Whispbar dealer, or from Yakima directly), proof of purchase in the form of an original purchase invoice or receipt is strictly required.

LIMITATION OF LIABILITY

REPAIR OR REPLACEMENT OF A DEFECTIVE PRODUCT, OR THE ISSUANCE OF A REFUND OR CREDIT (AS DETERMINED BY YAKIMA), IS THE ORIGINAL RETAIL PURCHASER'S EXCLUSIVE REMEDY UNDER THIS WARRANTY. DAMAGE OR INJURY TO THE ORIGINAL RETAIL PURCHASER, TO HIS OR HER VEHICLE, CARGO, OR PROPERTY, AND/OR TO ANY OTHER PERSON OR PROPERTY IS NOT COVERED BY THIS WARRANTY. THIS WARRANTY IS EXPRESSLY MADE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES, WHETHER ORAL OR WRITTEN.

YAKIMA'S SOLE LIABILITY IS LIMITED TO THE REMEDY SET FORTH ABOVE. IN NO EVENT WILL YAKIMA BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR PUNITIVE DAMAGES OR FOR ANY OTHER DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LOST PROFITS OR LOST SALES).

SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

FRENCH

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES OU DES PIÈCES DE RECHANGE prière de contacter votre dépositaire, de consulter le site www.whispbar.com ou d'appeler au (888) 925-4621, du lundi au vendredi, entre 7 heures et 17 heures, heure du Pacifique.

GARANTIE LIMITÉE À VIE

Cette garantie limitée à vie couvre tous les produits de la marque Whispbar* et tous les composants du porte-vélo fabriqué par Yakima Products, Inc. (Yakima), et restera en vigueur aussi longtemps que l'acheteur au détail original sera en possession du produit. Cette garantie prendra fin lorsque l'acheteur au détail original vendra ou transfèrera le produit à toute autre personne. Sous réserve de l'inspection du produit par Yakima, Yakima remédiera aux défauts des matériaux et / ou de fabrication en réparant ou en remplaçant, à la discrétion de Yakima, tout produit défectueux sans frais de pièces ou de main d'oeuvre, sous réserve des limitations et des exclusions décrites dans cette garantie. Yakima peut décider, à sa discrétion, de ne pas réparer ou de ne pas remplacer un produit défectueux, auquel cas Yakima délivrera à l'acheteur au détail original, à la discrétion de Yakima, soit un remboursement égal au prix d'achat payé pour le produit, soit un avoir à utiliser pour l'achat de nouveaux produits ou de nouveaux composants du porte-vélo Whispbar. Cette garantie ne couvre pas les problèmes causés par l'usure normale (y compris, entre autres, les égratignures, les enfoncements, ou l'oxydation esthétique des surfaces), les accidents, la conduite illégale du véhicule, ou les modifications ou les réparations non effectuées ou non autorisées par Yakima. En outre, cette garantie ne couvre pas les problèmes résultant de situations échappant au contrôle de Yakima, y compris, entre autres, aux suivantes : le vol, l'abus, la surcharge, ou l'incapacité à assembler, à monter ou à utiliser le produit conformément aux instructions écrites par Yakima ou des instructions fournies avec le produit ou mises à disposition à l'acheteur au détail original. Si un produit est jugé défectueux, l'acheteur au détail original devra contacter le distributeur Whispbar auquel il a acheté le produit, qui lui donnera des instructions sur la marche à suivre. Si l'acheteur au détail original n'est pas en mesure de contacter le distributeur de la marque Whispbar, ou si le distributeur n'est pas à même de remédier au défaut, l'acheteur au détail original devra communiquer avec Yakima par e-mail à l'adresse suivante : yakwarranty@yakima.com, ou téléphoner au + 1 888.925.4621 pour s'enquérir au sujet des instructions d'expédition. Après avoir contacté directement Yakima, un technicien de Yakima donnera à l'acheteur au détail original les instructions appropriées pour retourner le produit à Yakima. Le coût de l'envoi du produit à Yakima sera à la charge de l'acheteur au détail original. Afin de redresser toute situation fâcheuse pendant toute la vigueur de cette garantie (occasionnée soit par un distributeur Whispbar, soit directement par Yakima), un justificatif d'achat sous la forme d'une facture originale d'achat ou d'un reçu est strictement requise.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT D'UN PRODUIT DEFECTUEUX, OU ENCORE LA DÉLIVRANCE D'UN REMBOURSEMENT OU D'UN AVOIR (À LA DISCRÉTION DE YAKIMA), CONSTITUE LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR AU DÉTAIL ORIGINAL TOUT AU LONG DE LA DURÉE DE VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE. TOUT DOMMAGE OU TOUTE BLESSURE INFLIGÉ(E) À L'ACHETEUR AU DÉTAIL ORIGINAL, À SON VÉHICULE, À SON CHARGEMENT, OU À SA PROPRIÉTÉ, ET/OU À TOUTE AUTRE PERSONNE OU À TOUTE AUTRE PROPRIÉTÉ, N'EST PAS COUVERT PAR CETTE GARANTIE. CETTE GARANTIE EST EXPRESSÉMENT FAITE POUR REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE, QU'ELLE SOIT ORALE OU ÉCRITE. LA SEULE RESPONSABILITÉ DE YAKIMA EST LIMITÉE AU RECOURS DÉVELOPPÉ CI-DESSUS. EN AUCUN CAS, YAKIMA NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, CONSÉQUENTS, EXEMPLAIRES OU PUNITIFS OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT (Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, DE MANQUES À GAGNER OU DE VENTES MANQUÉES).

SPANISH

SI NECESITA ASISTENCIA TÉCNICA O REPUESTOS

Contacte un vendedor, visite el sitio www.whispbar.com o llame al (888)925-4621 De lunes a viernes, 7:00 AM a 5:00 PM, hora del Pacífico

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA

Esta garantía limitada de por vida cubre todos los productos y accesorios de marca Whispbar, fabricados por Yakima Products, Inc. (Yakima), y es válida durante todo el tiempo que el comprador original conserve el producto. La validez de esta garantía caducará cuando el comprador original venda o transfiera el producto a otra persona. Sujeto a inspección y a las limitaciones y exclusiones descritas en esta garantía, Yakima reparará o sustituirá, a su criterio, el producto que presente defectos de material o mano de obra sin cargo por las piezas o la mano de obra. Yakima podrá elegir, según lo estime conveniente, no reparar o reemplazar un producto defectuoso. En tal caso, Yakima otorgará al comprador original, a su criterio, un reembolso o un vale igual al precio de compra para ser usado en la compra de nuevos productos o componentes de rejillas portaequipajes Whispbar. Esta garantía no cubre problemas causados por uso o desgaste normal del producto (incluyendo, sin limitarse a ello, arañazos, abolladuras, u oxidaciones que afecten solo a la estética de las superficies), accidentes, conducción ilegal de vehículos, reparaciones o modificaciones no realizadas o autorizadas por Yakima. Asimismo, esta garantía no cubre problemas derivados de circunstancias fuera del alcance de Yakima incluyendo, sin limitarse a ello, robo, mal uso, sobrecarga, o la colocación, montaje o uso del producto que no respeten las instrucciones por escrito de Yakima, incluidas en el producto o puestas a disposición del comprador original. Si el comprador original considera que un producto tiene algún defecto, puede comunicarse con el distribuidor de productos Whispbar donde adquirió el producto, que le dará las instrucciones necesarias sobre cómo proceder en este caso. Si no es posible comunicarse con el concesionario de Whispbar, o este no puede reparar el defecto, el comprador original deberá comunicarse con Yakima mediante el correo electrónico yakwarranty@yakima.com, o bien llamar por teléfono al número 888 925 4621 para que le indiquen las instrucciones de envío. Al comunicarse directamente con Yakima, un técnico de Yakima dará al comprador original las instrucciones apropiadas para devolver el producto a Yakima. El comprador original correrá con los gastos de envío. Para recibir cualquier servicio de reparación bajo esta garantía (tanto del distribuidor de los productos Whispbar como directamente de Yakima) se exigirá sin excepción la factura o el recibo original.

LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO DEFECTUOSO O LA EMISIÓN DE UN REEMBOLSO O UN VALE (SEGÚN LO DETERMINE YAKIMA), CONSTITUYEN EL REMEDIO EXCLUSIVO PARA EL COMPRADOR ORIGINAL EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA. LOS DAÑOS O LESIONES OCASIONADOS AL COMPRADOR ORIGINAL, A SU VEHÍCULO, CARGA O PROPIEDAD O A CUALQUIER PERSONA O PROPIEDAD NO ESTÁN CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA. ESTA GARANTÍA ESTÁ CONCEBIDA EXPRESAMENTE PARA REEMPLAZAR AL RESTO DE GARANTÍAS, SEAN ORALES O ESCRITAS. LA RESPONSABILIDAD DE YAKIMA SE LIMITA AL REMEDIO MENCIONADO ANTERIORMENTE. EN NINGÚN CASO, YAKIMA SERÁ RESPONSABLE DE DAÑO ALGUNO DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, PUNITIVO U OTROS DAÑOS DE CUALQUIER NATURALEZA (INCLUYENDO, SIN LIMITARSE A ELLO, GANANCIAS O VENTAS NO REALIZADAS).

